

- 3. T recit: Prayer, reminding Jesus he is peace & love
- 2. A aria: Prayer in Jesus' name in time of peril
- 1. Chorus: Christ as Prince of Peace, helper in peril
- 4. STB Trio: Prayer of confession, reminding God of his love
- 5. A. Recit: Prayer for rescue from the chastisement of war
- 6. Chorale: Prayer to Christ, the only helper, for illumination

NBA I/27; BC A164

25. S. after Trinity (BWV 90, 116): the last Sunday of the liturgical church year (see note).

*1 Thessalonians 4:13-18 (Christ will return with the archangel's call and the sound of the trumpet.)

*Matthew 24:15-28 (There will be great tribulation at the end of the world.)

Librettist: Unknown

FP: 26 November 1724 (St. Nicholas). Part of Bach's chorale cantata cycle (see note).

Protestant Germany celebrated Easter a week earlier in 1724. Thus, November 26 could be celebrated as the 25th Sunday after Trinity instead of the first day of Advent. See *J. S. Bach, Oxford Composer Companions*, ed. Malcolm Boyd (New York: Oxford University Press, 1999), pp. 142-43.

Instrumentation:

- Corno (see note)
- Oboe d'amore I, II
- Vln I, II
- Vla
- SATB
- Continuo, Organo

Ritornello (thematically independent, Vln I predominant)

Cantata No. 116

Du Friedefürst, Herr Jesu Christ

A central theme of the cantata is Christ as Prince of Peace. See side note.

Alfred Durr writes, "In lines 1, 2, and 7 the lower voice parts merge into a unity with the chorale melody. In lines 3 and 4, on the other hand, they unite with the instrumental texture. They achieve the greatest independence, in the interests of textual illustration, in lines 5-6. In none of the lines, however, do the lower voice parts take a thematic share in the chorale melody." See *The Cantatas of J. S. Bach*, translated by Richard Jones (Oxford: Oxford University Press, 2005), pp. 641-642.

(Coro.) (Chorale Verse 1) (See also 67/7, 143/2.)

•Christ is our helper; we cry to God in his name (116/1).

116/1. (Moderato - - -)

1. ("Ein star - - - ker")

Regarding the apparent contraction between the use of alla breve meter and a modern, concert-like texture, see note.

Possible solo?

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

12. Tutti?

A major

14.

A7 (D major) E7

Chorale line 1: Soprano doubled by the horn. Homogeneous, homophonic vocal texture with independent instrumental material based on ritornello. Text painting: Chordal, motto-like statement for the appellation "Prince of Peace."

16. **A** Soprano.

Stollen 1 of chorale's bar form.

Du Frie - de - - fürst, Herr

Tenore. Du Frie - de - - fürst, Herr

Basso. Du Frie - de - - fürst, Herr

Du Frie - de - - fürst, Herr

A major A major A major

19.

Je - su Christ,

Je - su Christ,

Je - su Christ,

Je - su Christ,

Ritornello *mf*

A major A7 D major E7

22.

wahr'r
wahr'r
wahr'r
wahr'r

A major

B7

E major

25.

Mensch und wahrer Gott,
Mensch und wahrer Gott,
Mensch und wahrer Gott.
Mensch und wahrer Gott,

Ritornello

A major

A major

28.

(C#7)

C#7

F# minor

F# minor F#7

31.

B minor

B minor B7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

33. Possible solo?

E major

36.

38. Tutti?

A major A major A7 (D major) E7

Tenore. Basso. **B** 41. Chorale line 3: Imitative (quasi-fugal) texture based on lively ritornello theme (here it is used as text painting for Christ's strength as helper in time of need); instruments partly doubling. See note for more; also note above.

Stollen 2 of chorale's bar form

ein star - - - ker Noth - -
ein star - -

A major A major B7

43.

hel - - fer du bist, ein star - - - ker Noth - -
- - ker Noth - - hel - - fer du bist, ein star - -

E major F# major B minor C# major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

45. Soprano.
Alto.

ein star-ker Noth-hel-fer du
ein star-ker Noth-hel-fer du
hel-fer du bist, ein star-ker Noth-hel-fer, ein star-ker Noth-hel-fer du bist, ein star-ker Noth-hel-fer du

F# minor (E7) A major (B7)

48.

ker Noth-hel-fer du
bist, ein star-ker, ein star-ker Noth-hel-fer du

E major A major E# dim.7

50.

bist ker Noth-hel-fer du
ker Noth-hel-fer du
ker Noth-hel-fer du

C#(7) F# minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

52.

bist
bist
bist

Ritornello

F# minor C E7 A major A7 F#7

55. F# minor

Chorale line 4: Imitative texture based on lively ritornello theme. Here it is used as text painting for Christ helping in life (energetic melisma) and death (descending 8th notes); instruments partly doubling.

Energetic melisma for "life." im Le - - -

B minor G#7 C# minor B7

58.

Descending 8th notes for "and in death."

ben und im Tod, im Le - - - im
im Le - - - ben und im Tod, im Le - - -
im Le - - - ben und im

E major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

60.

Le - ben und im Tod.
 - ben und im Tod, im Le -
 - ben und im Tod, im Le -
 Tod, im Le -

E minor A# dim.7

63.

- ben und im Tod.
 - ben und im Tod.
 - ben und im Tod.
 - ben und im Tod.

F#7 B minor Ritornello

65.

B minor C#7 F# minor F# minor

67.

F# minor F#7 B minor

Chorale lines 5 & 6: Homophonic texture; quick notes in accompanying voices; independent instrumental material based on ritornello.

69. **D**

Abgesang of chorale's bar form.

Text painting: Rests for "we alone" and 3 iterations of "your name" (suggesting a Trinitarian prayer).

Drum wir
Drum wir al.lein
Drum wir al.lein
Drum wir al.lein

B minor B7 **E major**

72.

al - - - lein im Na - - - men
im Na_men dein, drum wir al.lein im Na_men dein, im Na_men
im Na_men dein, drum wir al.lein im Na_men
im Na_men dein, drum wir al.lein im Na_men dein, im Na_men

E major **E7** **A major** **C#7** **F# minor**

74.

dein
dein
dein
dein

Ritornello

Possible solo?

F# minor **E7** **A major** **F#7**

77.

zu
zu
zu
zu

B minor E7 A major

80.

dei - - nem Va - - - - - ter
dei - - nem Va - - - - - ter
dei - - nem Va - - - - - ter
dei - - nem Va - - - - - ter

A major

83.

schrei - - - - en.
schrei - - - - en.
schrei - - - - en.
schrei - - - - en.

Allusion to biblical passages such as John 16:23-24 [Christ]: "Truly, truly, I say to you, if you ask anything of the Father, he will give it to you in my name. Hitherto you have asked nothing in my name; ask, and you will receive." (Also John 15:16.)

B7 E major E7 A major A7 D major

Dal Segno. E7

Part A of the aria paraphrases the tribulation described in the Gospel reading, using terms from the cantata in Luke 21:23: "Great distress shall be upon the earth and wrath upon this people" (Luther 1545: "Es wird große Not auf Erden sein und ein Zorn über dies Volk").

Tortuous, squirming chromatic lines in the voice and continuo depict the inexpressible and menacing threat of judgment referenced in the text. Diminished 7th chords abound.

116/2. **Aria.** (Based on Chorale Verse 2)
 •Menacing judgment & peril; we cry out in his name (116/2).
(Adagio ma non troppo ♩ = 60.)

For Alfred Dürr's comments on this movement, see note.

Ob d'amore
 1. Ritornello related to vocal part.
mf

F# minor B# dim.7 C# minor E# dim.7 F# minor A# dim.7

6.

B minor E# dim.7 F# minor B minor or N6 B7 E# dim.7

11. **Alto.** 4. Ach, ach,

Text painting: The singer breaks off and the oboe d'amore completes the phrase because the peril ("Not") is inexpressible.

F# minor F# minor F# minor B# dim.7 C# minor E# dim.7

Text painting: Short exclamations of "ah," with the completion of the musical phrase left to the oboe d'amore. convey the concept of something unaussprechlich ("inexpressible"). The text is reminiscent of Romans 8:26: The Spirit himself intercedes for us with sighs too deep for words (Luther 1545: mit unaussprechlichem Seufzen).

16. ach, un - aus - sprechlich, ach, un - aus -

F# minor A# dim.7 B minor B minor E# dim.7

20. sprech - lich ist die Noth und des erzürnten Rich - ters

F# minor G major B7 E minor E# dim.7 F# minor

Moving from the chorale's "Krieg und Ungemach" ("war and adversity") to the cantata's "erzürnten Richters Dräuen" ("wrathful judge's menacing") changes the focus to the relationship between God and humankind.

24. Dräu - en, ach, un - aus - sprechlich, ach, un - aus -

C#7 F# minor B# dim.7 (C# minor) E# dim.7

28. sprechlich, un - aus - sprechlich ist die Noth, un - aus - sprechlich ist die

F# minor A# dim.7 F# major B minor B# dim.7 G# major

32. Word painting: churning melisma for "enraged."
Noth und des er - zürn - - - - - ten Richters Dräu - en!

C# minor B7 G#7 C# minor C# major

36. The B section ("In this terror, we can scarcely do what you ask of us, Jesus—cry to God in your name") makes the allusion to Romans 8:26 even clearer: "The Spirit helps us in our weakness; for we do not know how to pray as we ought, but the Spirit himself intercedes for us with sighs too deep for words (Luther 1545: mit unaussprechlichem Seufzen)."
Kaum, -

F# minor F#7 B minor B# dim.7 C# minor C# major Sighing duples (continuo)

40. dass wir noch in die-ser Angst, wie du, o -

Sighing duples (voice) Word painting: Trill on the word "fear." Sighing duples (ob d'amore)

F# minor A# dim.7 Sighing duples (continuo) F#7

"Praying in Jesus' name as he asks" alludes to biblical passages such John 16:23–24 [Christ]: "Truly, truly, I say to you, if you ask anything of the Father, he will give it to you in my name. Hitherto you have asked nothing in my name; ask, and you will receive" and John 14:13–14 [Christ]: "Whatever you ask in my name, I will do it, that the Father may be glorified in the Son; if you ask anything in my name, I will do it."

44. Je-su, selbst-ver-langst, zu Gott in deinem Na-

Word painting: Extended note for ask/desire.

Fx dim.7 D#7 Sighing dupes (continuo) G# minor (see note). C#7 F# minor D#7

48. -men schrei-en!

Sighing dupes (ob d'amore)...

G# minor G# minor G#7 (C# minor) D#7

52. Ach, un-aus-sprechlich,

Modified da capo

G# minor G# minor Sighing dupes (continuo) E# dim.7 F#7

56. ach, un-aus-sprechlich, ach, un-aus-sprechlich ist die

B# dim.(7) G#7 E# dim.7 C#7 F# minor F#7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

Text painting: Agitated, descending continuo line on a diminished 7th chord for "Dräuen" ("threat").

60. = m. 21 (Bc different 8va) = m. 22 (Bc different 8va) = m. 23 = m. 24

Noth und des er.zürnten Richters **Dräu - en,**

G major B7 E minor E# dim.7 F# minor C#7

64. = m. 25 = m. 26 = m. 27 = m. 28

ach, un - aus - sprechlich, ach, un - aus - sprechlich,

F# minor B# dim.7 (C# minor) E# dim.7 F# minor

68. = m. 29 = m. 30 modified to stay in F# minor

unaussprechlich ist die Noth, unaussprechlich ist die Noth und des **er.zürn -**

A# dim.7 F# major B minor E# dim.7 C#7 F# minor

72. Word painting: churning melisma for "enraged."

- - - - - ten Richters Dräu - en!

F# minor F# minor B# dim.7 C# minor

76.

E# dim.7 F# minor A# dim.7 B minor B minor E# dim.7

81.

F# minor B7 E minor E# dim.7 F# minor F# minor

Secco

116/3. **Recitativo.** (Based on Chorale Verse 3)
 • Reminding Jesus that he is a God of love and peace (116/3).

1. **Tenore.**

Text painting: The prayer "Remember, O Jesu, that you are still called the Prince of Peace" is prefaced with the first phrase of the chorale in the continuo (the words of the first stanza are probably implied).

Ge - den - ke doch, o Je - su,
 Du Frie - de - fürst, Herr Je - su Chriß

The continuo line is unfigured.

A major (A# dim.7) A# dim.7

4.

dass du noch ein Fürst des Friedens heissest; aus
 Du Frie - de - fürst, Herr Je - su Chriß

F#7 B minor (D major) (B7)

6.

Lie - be woll - test du dein Wort - aus - sen - den, will sich dein Herz auf

(B7) B7 E major E7

8.

einmal von uns wenden, der du so gro - sse Hil - fe sonst be - weisest?

C#7 F# minor (B7) E major E major

In Bach's second cantata cycle, trios occur in Cantatas 38, 116, and 122. In Cantata 116, Bach probably chose to set the text as a trio to suggest the universality (but also individuality) of the guilt referenced in the text.

Terzetto.

116/4. (Andante con moto ♩ = 88.)

(Based on Chorale Verse 4)

•We confess our sin & beg for mercy shown in Christ (116/4).

A Section.

Form (Rhyme: AABCCB)

Ritornello (mm. 1-9) EM
A. Lines 1-2 (9-35) EM-F#7
Line 3 (35-39) F#7-BM
Rit (39-47) BM

B. Lines 4-5 (47-59) BM-Am
Line 6 (59-63) Am
Lines 4-5 (63-84) Am-C#m
Line 6 (84-88) C#m
Rit (89-97=1-9) EM

A. Lines 1-2 (98-123=9-35) EM-F#7
Line 3 (123-127=35-39) F#7-BM
Rit (127-128) B7-EM

A'. Lines 1-2 (129-140) EM-B7
Line 3 (140-144) B7-EM
Rit (144-152) EM

E major 4-note motive treated as a sequentially descending quasi-ostinato.

The continuo part is unfigured.

E major

Text painting: Numb admission of guilt and a plea for mercy is depicted with a short, repeated, sequentially descending motive. The individuality of guilt is captured by three voices (the text is in the first person plural) singing unsynchronized words in canon. Regarding the metrical ambiguity and more, see side note.

9. Soprano.

2. Tenore.

3. Basso.

E major

13.

C#7 F# minor B# dim.7 G#7

The text alludes to Matthew 18:23-27 [Jesus]: The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed

ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, "Lord, have patience (Luther 1545: Geduld) with me, and I will pay you everything." And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt (Luther 1545: Schuld).

17.

ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts als um - Ge -
 und bitten nichts als um Ge - duld, um Ge - duld, —
 - nen unsre Schuld und bitten nichts als um Geduld, und bitten nichts

Descending chromatic fourth, traditional symbol of lament.

21.

duld, — um Ge - duld, um Ge - duld, —
 um Ge - duld, — um Ge - duld, —
 als um Ge - duld, und bitten nichts als um Geduld, ach, wir be - ken -

C# minor C# minor D#7 G#7 C#7 F#7 B major

25.

ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts.
 ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts als um Ge - duld,
 - nen unsre Schuld und bitten nichts als um Ge - duld, und bitten nichts.

B7 G#7 C# minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

29.

Descending chromatic fourth, traditional symbol of lament.

— als um Ge - duld, — um Ge - duld, — um Ge -
ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts — als um Geduld,
— als um Ge - duld, um Ge - duld, — um Ge - duld, —

34. F#7 B7 E7 A7 D7

duld und um dein un - - ermesslich Lie - - ben, um dein un - er -
um Ge - duld und um dein un - - ermesslich Lie - ben, dein un - er -
um Ge - duld und um dein un - ermesslich Lie - ben, dein un - er -

38. G major 7 F#7 F# pedal... B minor F#7

messlich Lie - - ben.
messlich Lie - - ben.
messlich Lie - - ben.

B minor B major B major

43.

A

B Section

Es brach ja dein

Es brach ja dein

Es brach ja dein

A

B major E minor B7

48.

Rhetorical emphasis with sustained notes on "heart."

er-barmend Herz, dein er-bar-mend

er-barmend Herz, dein er-bar-mend

er-bar-mend Herz, dein er-bar-mend Herz, dein er-bar-mend

E minor B7

53.

Herz, als der Ge-fall' - nen Schmerz, der Ge-fall' - nen Schmerz, der Ge-

Herz, als der Ge-fall' - nen Schmerz, der Ge-

Rhetorical emphasis with sustained notes on "Schmerz" ("pain").

Herz, als der Ge-fall' - nen Schmerz, der Ge-

E major E7

A minor

85.

zu uns in die Welt ge - trie - ben, in die Welt ge - trie - ben.
 in die Welt ge - trie - ben, in die Welt ge - trie - ben.
 — die Welt ge - trie - ben, zu uns in die Welt ge - trie - ben.

C# minor
C# pedal...

89.

A Section (modified)

= m. 1. = m. 2. = m. 3. = m. 4.

E major

93.

= m. 5. = m. 6. = m. 7. = m. 8.

E major

97.

B

Ach, wir be - ken - nen unsre Schuld
 Ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts als um Ge - duld
 Ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts

E major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

101. = m. 13. = m. 14. = m. 15. = m. 16.

und bitten nichts als um Geduld, um Ge - duld,
 um Ge - duld, ach, wir be - ken - nen unsre Schuld
 als um Ge - duld, um Ge - duld, ach, wir be - ken -

105. = m. 17. = m. 18. C#7 = m. 19. = m. 20, F# minor B# dim.7 G#7

ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts als um - Ge -
 und bitten nichts als um Geduld, um Ge - duld,
 - nen unsre Schuld und bitten nichts als um Geduld, und bitten nichts

Descending chromatic 4th, traditional symbol of lament.

109. C# minor = m. 21. = m. 22. C# minor = m. 23. = m. 24. D#7

duld, um Ge - duld, um Ge - duld,
 um Ge - duld, um Ge - duld,
 als um Ge - duld, und bitten nichts als um Geduld, ach, wir be - ken -

G#7 C#7 F#7 B major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

113. = m. 25. = m. 26. = m. 27. = m. 28.

ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bit - ten nichts
 ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts - als um Geduld,
 - nen unsre Schuld und bitten nichts als um Ge - duld, und bit - ten nichts

117. = m. 29. = m. 30. = m. 31. = m. 32. = m. 33.

- als um Ge - duld, - Descending chromatic 4th,
traditional symbol of lament. Ge - duld, - um Ge -
 ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts - als um Geduld,
 - als um Ge - duld, um Ge - duld, - um Ge - duld, -

B7 G#7 C# minor

122. = m. 34. = m. 35. = m. 36. = m. 37.

duld - und um dein un - - ermesslich Lie - - ben, um dein un - er -
 um Ge - duld und um dein un - - ermesslich Lie - ben, dein un - er -
 um - Ge - duld und um dein un - ermesslich Lie - ben, dein un - er -

F#7 B7 E7 A7 D7

G major 7 F#7 F# pedal... B minor F#7

23

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

126.

= m. 38.

messlich Lie - ben; ach, wir be - ken - nen unsre Schuld

messlich Lie - ben; ach, wir be - ken -

messlich Lie - ben;

131.

B minor

B major B7

E major

und bitten nichts als um Geduld, und bitten nichts als um Geduld, ach, wir be - ken -

- nen unsre Schuld und bitten nichts als um Geduld, als um Ge -

ach, wir be - ken - nen unsre Schuld und bitten nichts als um - Ge - duld,

136.

E7

C#7

F# minor

B7

E major

E7

- nen unsre Schuld und bitten nichts - als um Geduld, um Ge - duld und um dein

duld, - um Ge - duld, - um Ge - duld und

um Ge - duld, um Ge - duld und um dein un -

A major A7

D major D7

G major G7

C major

B pedal... B7

141.

un-ermesslich Lieben, dein un-ermesslich Lieben.
um dein un-ermesslich Lieben, dein un-ermesslich Lieben.
-ermesslich Lieben, um dein un-ermesslich Lieben.

E minor E minor E major

146.

E major

116/5. **Recitativo.** (Based on Chorale Vv. 5-6) Prayer: Rescue us from the chastisement of war (116/5).

Chromatic saturation in the vocal part in 7 mm.

Alto is often the voice of faith. Here a "halo" of strings emphasizes the intimacy of the prayer.

1. **Alto.** C# Fx G# A D# B# F#

Ach, lass uns durch die scharfen Ruthen nicht all-zu heftig bluten! O Gott, der du ein Gott der Ordnung bist, du weisst, was bei der Feinde Grimm vor Grausamkeit und Unrecht ist. Wohl-an, so strecke deine Hand auf ein erschreckt geplagtes

Strings

The text relates to the gospel reading: "For then there will be great tribulation..." (Matthew 24:21).

Fx dim.7 G#7 B# dim.7

3.

bluten! O Gott, der du ein Gott der Ordnung bist, du weisst, was bei der Feinde Grimm vor Grausamkeit und Unrecht ist. Wohl-an, so strecke deine Hand auf ein erschreckt geplagtes

The reference to God being a God of order may allude to 1 Corinthians 14:33: "God is not a God of confusion (Luther 1545: Unordnung) but of peace."

E B A#

6.

Grausamkeit und Unrecht ist. Wohl-an, so strecke deine Hand auf ein erschreckt geplagtes

C# minor D E# F#7 A# dim.7 B minor E# dim.7 C#7 E# dim.7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 116

Arioso ending for "bring lasting peace."

9.

Land, die kann der Feinde Macht bezwingen und uns beständig Friede bringen.

F# minor D# dim.7 E major A7 D major A major E7 A major

4th Modulating to A major... 4th 4th

Vin I: Reminiscent of the end of the chorale's Stollen.

This is the last stanza of seven in the 1601 chorale by Jakob Ebert (1549-1615); tune by Bartholomäus Gesius.

116/6. **Choral.** (Mel: „Du Friedefürst, Herr Jesu Christ“.)

(Verse 7) • Prayer: Enlighten mind & heart as only Christ can (116/6).

+Corno, Ob d'amore I, Vln I

+Ob d'amore II, Vln II

+Vla

Soprano. 1/5. NBA: unser

Er - leucht' auch un-sern Sinn und Herz durch den Geist deiner Gnad', dass wir nicht treiben draus ein'n Scherz, der unsern Seelen schad't.

Alto.

Er - leucht' auch un-sern Sinn und Herz durch den Geist deiner Gnad', dass wir nicht treiben draus ein'n Scherz, der unsern Seelen schad't.

Tenore.

Er - leucht' auch un-sern Sinn und Herz durch den Geist deiner Gnad', dass wir nicht treiben draus ein'n Scherz, der unsern Seelen schad't.

Basso.

Er - leucht' auch un-sern Sinn und Herz durch den Geist deiner Gnad', dass wir nicht treiben draus ein'n Scherz, der unsern Seelen schad't.

A major A major A major

The closing chorale stanza serves as a catechismal response: in particular, it draws attention again to the unique identity and role of Jesus Christ, with moving lines in the alto and bass at the statement, "Jesus Christ, you alone..."

9.

O Je - su Christ, al - lein du bist, der Solch's wohl kann aus - rich - ten.

O Je - su Christ, al - lein du bist, der Solch's wohl kann aus - rich - ten.

O Je - su Christ, al - lein du bist, der Solch's wohl kann aus - rich - ten.

O Je - su Christ, al - lein du bist, der Solch's wohl kann aus - rich - ten.

B7 E major B# dim.7 C# major F# minor E7 A major A major